



Kommunal- og moderniseringsdepartementet
Postboks 8112 Dep.
0032 OSLO

ÁŠŠI/SAK
19/2397 - 19

MIN ČUJ./VÅR REF.
21/1992

DIN ČUJ./DERES REF.

BEAIVI/DATO
22.01.2021

Sámedikki gulaskuddancealkámuš gulaskuddamii mearridit almmolaš sámegiel ja kvenagiel buohtalasnamaid nammii Kongeriket Norge

Sámediggi lea ilus go Gielda- ja ođasmahttindepartemeanta dál áigu mearridit almmolaš sámegiel namaid nammii *Kongeriket Norge*, ja dainna lágiin čájehit ja duođaštit Norgga mánggakultuvrralaš ja mánggagielalášvuođa, ja ahte sápmelaččat leat oassi Norgga stáhtas.

Nuortalašgiella, bihtánsámegiella ja ubmisámegiella

Gielda- ja ođasmahttindepartemeanta lea árvalan mearridit almmolaš namaid *Kongeriket Norge* -nammii davvi-, julev- ja lullisámegillii. Sámediggi árvala ja ávžžuha ahte namma mearriduvvo maiddái nuortalašgillii, bihtánsámegillii ja ubmisámegillii.

Báikenammaláhkaásahus lea 2017 rájes addán vejolašvuođa almmolaččat dohkkehit ja geavahit nuortalašgiel báikenamaid. Kulturdepartemeanta lea dál 2021:s fas ođasmahttimin báikenammaláhkaásahusa ja lea dan oktavuodas árvalan lasihit maiddái bihtán- ja ubmisámegiela láhkaásahussii. Dan oktavuodas atná Sámediggi lunddolažžan ja dehálažžan mearridit nama *Kongeriket Norge* maiddái dáidda gielaide.

Sámediggi árvala čuovvovaččat:

	Nominatiivvas (Norge) (Kongeriket Norge)	Genetiivvas (Norge) (Kongeriket Norge)
Davvisámegillii	Norga Norgga gonagasriikka	Norgga Norgga gonagasriikka
Julevsámegillii	Vuodna Vuona gånågisriikka	Vuona Vuona gånågisriikka
Lullisámegillii	Nöörje Nöörjen gånkarijhke	Nöörjen Nöörjen gånkarijhken

Nuortalašgillii	Taarr Taar koongōskå'dd	Taar Taar koongōskå'dd
Bihtánsámegillii	Vuodna Vuona gånågisriijka	Vuona Vuona gånågisriijka
Ubmisámegillii	Nürjje Nürjen gånagasriijka	Nürjen Nürjen gånagasriijkan

Tabeallas leat kásusiid (nominatiivva ja genetiivva) erohusat čalmmustahttojuvvon gassabustávaiguin.

Gielalaš divvumušat

Gulaskuddannotáhtas leat sámegiel namaid (*Norgga gonagasriika*, *Vuona gånågisriijka* ja *Nöörjen gånkarijhken*) vuodđooasit čállojuvvon stuorrabustávain. Sámi nammaárbevieru mielde sámegiel namaid vuodđooasit (*gonagasriika*, *gånågisriijka* ja *gånkarijhken*) eai galgga čállojuvot stuorrabustávain daningo dat eai doaimma sierranas namman (propran).

Dárogiel namas *Kongeriket Norge* čállojuvvo *Kongeriket* stuorrabustávain daningo dat lea nama mearusoassi, ja vaikke *Norge* lea dárogiel nama vuodđooassi, de dat liikká galgá čállojuvot stuorrabustávain daningo dat adnojuvvo namman (propran).

Gulaskuddannotáhtas lea maiddá davvisámegiel nama genetiivahápmi čállojuvvon boastut. Davvisámegiela genetiivahápmi lea *Norgga gonagasriikka* (geahnohis dássi).

Sámegiel namaid geavaheapmi

Gielda- ja ođasmahttindepartemeanta čállá gulaskuddannotáhtastis ahte namaid ásaheapmi rahpá maiddá vejolašvuoda riikarájain galbet earret eará sámegillii. Dan oktavuodas Sámediggi árvala ahte buot rádjerasttideaddji geainnut euroáhpageainnu 105 (E105) rájes gitta fylkkageainnu 218 (Fv218) rádjái galbejuvvojit sámegillii. Sámediggi árvala ahte juohku das, guđemuš namma galgá geavahuvvot guđege geainnus, čuovvu báikenammaláhkaásahusa juogu (mii mearriduvvo 2021:s). Dáin proseassain Sámediggi áinnas veahkeha ja čuovvula áššiid fágalaččat. Dat mearkkaša ahte rádjegeainnut galbejuvvojit iešguđetge sámegielaide dađi mielde gos riikkas rádjegeaidnu lea.

Gielda- ja ođasmahttindepartemeanta čállá gulaskuddancealkámušastis ahte ii leat ulbmillaš ásahtit detáljalaš njuolggadusaid namaid geavaheamis, namalassii ahte goas ja mo sámegiel ja kvenagiel namat galget geavahuvvot. Departemeanta čállá maiddá ahte geavaheami čavga regularemis sáhttet šaddat ruossalasvuodát eará áššiiguin, nugo sihkarvuodain, teknikkalaš vejolašvuodaiguin ja riikkaidgaskasaš standárddaiguin. Departemeanta árvala danin eanaš bajitdási njuolggadusaid almmolaš našuvdnamaid geavaheamis, ja mearrádusváldi das ahte goas namat galget geavahuvvot, berre addojuvvot ásahusaide mat atnet namaid. Sámediggi lea fuolas dát mearrádus váikkuha nu, ahte sámegiel namat eai geavahuvvo ovdamearkka dihtii galbbain. Sámediggi oaivvilda danin ahte fertešii gávdnot mearrádus mas daddjo ahte

buot riikarájât sámi árbevirolaš guovlluin galget galbejuvvot sámegillii, nu mo árvaluvvo dás bajábealde.

Sametingets hørings svar til hørings av fastsettelse av offisielle samiske og offisielt kvensk navn på Kongeriket Norge

Sametinget er veldig glad for at kommunal- og moderniseringsdepartementet vil innføre offisielle samiske navn til navnet *Kongeriket Norge*, og på den måten bekrefte og synliggjøre Norge som en mangfoldig, flerspråklig stat, samt bekrefte statens anerkjennelse av samenes tilhørighet til landet.

Skolte-, pite- og umesamisk

Kommunal- og moderniseringsdepartementet har foreslått å fastsette offisielle samiske navn på *Kongeriket Norge* på nord-, lule- og sørsamisk. Sametinget foreslår og anbefaler at navnet blir fastsatt også på skolte-, pite- og umesamisk.

Forskrift om stadnamn har siden 2017 gitt hjemmel til å vedta og bruke skoltesamiske navn. Kulturdepartementet skal i år fornye forskrift til stadnamn og har foreslått å ta med pite- og umesamisk i forskrifta. I den anledning anser Sametinget det som naturlig og viktig å fastsette skolte-, pite- og umesamisk navn til *Kongeriket Norge*.

Sametinget foreslår følgende:

	Nominativ (Norge) (Kongeriket Norge)	Genetiv (Norge) (Kongeriket Norge)
Nordsamisk	Norga Norgga gonagasriika	Norgga Norgga gonagasriikka
Lulesamisk	Vuodna Vuona gånågisriikka	Vuona Vuona gånågisriika
Sørsamisk	Nöörje Nöörjen gånkarijhke	Nöörjen Nöörjen gånkarijhken
Skoltesamisk	Taarr Taar koongõskå'dd	Taar Taar koongõskåå'dd
Pitesamisk	Vuodna Vuona gånågisriikka	Vuona Vuona gånågisriika
Umesamisk	Nürjje Nürjen gånagasriikka	Nürjen Nürjen gånagasriikan

Forskjellene etter kasus (nominativ og genitiv) er markert med fet skrift.

Språklige korrigeringer

I høringsnotatet er siste ledd i de samiske navnene (*Norgga gonagasriika*, *Vuona gånågisrijka* og *Nöörjen gånkarijhken*) skrevet med stor forbokstav. Etter samisk navnetradisjon skal ikke det siste leddet i de samiske navnene, altså *gonagasriika*, *gånågisrijka* og *gånkarijhken*, skrives med stor forbokstav fordi de ikke regnes som egennavn (proprium).

I det norske navnet er *Kongeriket* det første leddet i navnet, og skal dermed skrives med stor forbokstav, og selv om *Norge* er navnets siste ledd, skal det likevel skrives med stor forbokstav fordi det regnes som et egennavn (proprium).

I høringsnotater er også genitivsformen av det nordsamiske navnet skrevet feil, og det skal være *Norgga gonagasriikka* (svakt stadium).

Bruken av de samiske navnene

I høringsnotatet skriver kommunal- og moderniseringsdepartementet at innføringen vil også muliggjøre skilting på blant annet samisk på riksgrenseskilt. I den anledning foreslår Sametinget at alle grenseoverganger mellom europavei 105 (E105) og fylkesvei 218 (Fv218) skal skiltes på samisk. I forskrift til stadnamn er det fastsatt hvor de ulike samiske språkene skal brukes ut ifra geografiske områder. Sametinget anbefaler at man i den sammenheng følger forskriftens inndeling (forskriften blir vedtatt i 2021). Sametinget kan bistå med faglige vurderinger. Det betyr at grenseovergangene skiltes på ulike samiske språk ut ifra hvor i landet grenseovergangene er.

Kommunal- og moderniseringsdepartementet skriver i høringsuttalelsen at det ikke er hensiktsmessig å innføre detaljerte retningslinjer for bruken av navnene, om når og hvordan de samiske og kvenske navnene skal tas i bruk. De skriver også at en streng regulering av bruken kan komme i konflikt med andre hensyn, som sikkerhet, teknisk mulighet og internasjonale standarder. Departementet foreslår derfor mest mulig overordnede retningslinjer for bruken av nye offisielle nasjonsnavn, og at beslutningen om når navnene skal brukes i størst mulig grad bør legges til det offentlige organet som tar navnet i bruk. Imidlertid er Sametinget bekymret for at denne bestemmelsen kan føre til at samiske navn ikke tas i bruk for eksempel på skilt. Dermed mener Sametinget at det må ligge en bestemmelse om at alle grenseoverganger i samiske områder skal skiltes på samisk, i henhold til ovenstående forslag.

Dearvvuodáiguin/Med hilsen

Risten Länsman
sadj. ossodatdirektevra / konst.
avdelingsdirektør

Mikkel Rasmus Logje
sadj. fágajodíheaddji / konst.
fagleder

*Dát reive lea elektrovnnalaččat dohkkehuvvon ja sáddejuvvo vuolláičállaga haga./
Dette dokumentet er elektronisk godkjent og sendes uten signatur.*

Reivve vuostáiváldi / Hovedmottaker:

Kommunal- og Postboks 8112 Dep. 0032 OSLO
moderniseringsdepartement
et

Kopiiija / Kopi til:

Masvie Randi D. Espegren